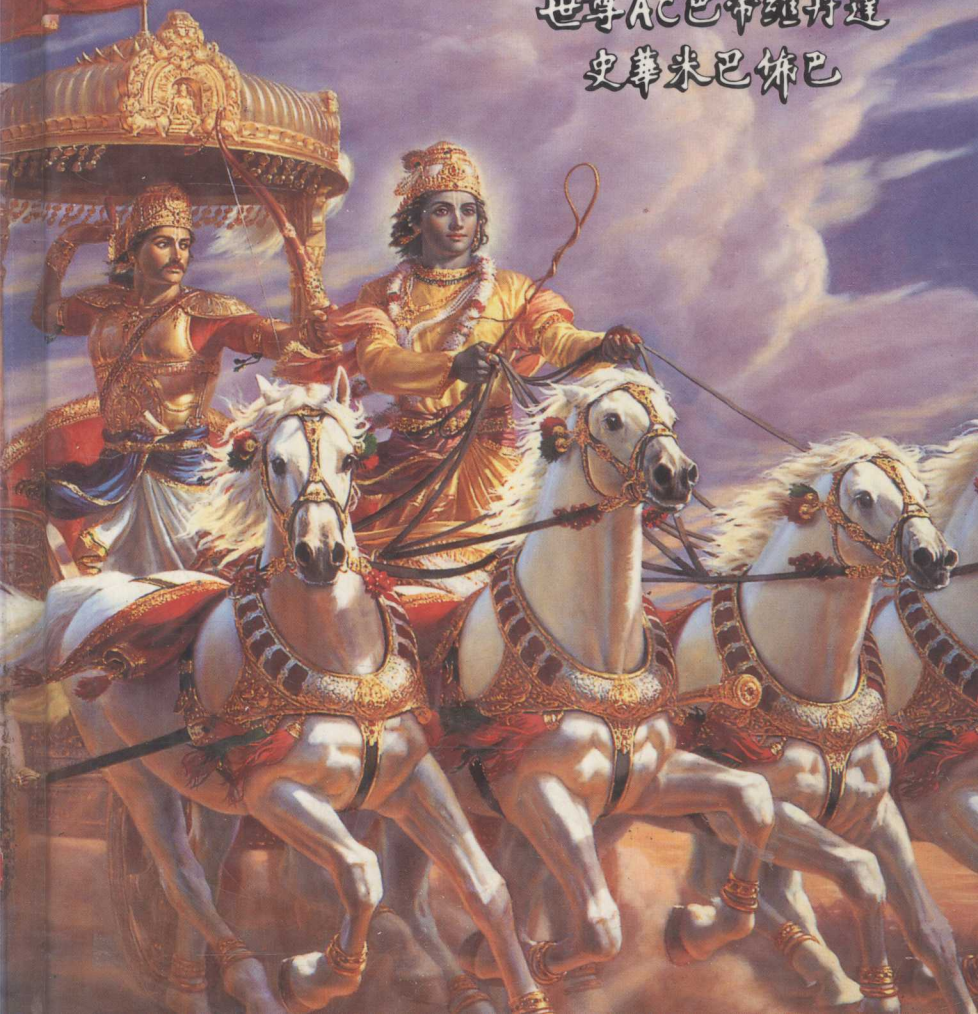


博伽梵歌原本

世尊AC巴帝維丹達

史華米巴佛巴



博伽梵歌原本



譯註者

國際 Krishna 知覺協會創辦導師
世尊 A.C.巴帝維丹達 · 史華米 · 巴佈巴



Bhaktivedanta Books Ltd.

巴帝維丹達書籍有限公司

Los Angeles • London • Sydney • Hong Kong

世尊A.C.巴帝維丹達·史華米·巴佈巴著作中譯
經已出版：

博伽梵歌原本

聖典博伽瓦譚 (一至三篇)

永恆的采坦耶經

奉愛的甘露

教誨的甘露

博伽梵之光

至尊奧義書

Krishna—至尊性格神首

簡易的星際旅程

快樂的泉源

臻善

主采坦耶的生平及教導

唱頌便快樂

再回來—輪迴的科學

通訊處：香港尖沙咀郵政箱98919

地址：香港九龍尖沙咀漆咸道南27號六樓

電話：3-7396818

Copyright © 巴帝維丹達書籍有限公司

Bhaktivedanta Books Ltd.

1982年平裝版：20,000本

1988年綜台版：10,000本

版權所有 不得翻印

PRINTED IN HONG KONG

獻 給

聖巴拉德瓦·維狄耶布善那

他的論高文達是終極韋陀的雋永評述。

背景

博伽梵歌，由七百節梵文詩組成，是人類最重要的哲學兼文學著作之一。歷史上，博伽梵歌的釋論遠多於其他的哲學或宗教著作。梵歌是一部永恆智慧的經典，在世界上現存最古老的精神文化——印度的章陀文明——中，是主要的文獻支柱。

然而，博伽梵歌的影響並不限於印度，它深深影響了西方歷代的哲學家、神學家、作家。亨利·大衛·索洛在日記中寫道：「每天早晨，我把智性沐浴在博伽梵歌中。梵歌的哲學是關於宇宙起源的，委實叫人驚嘆……。比較之下，我們現代的文明和文學，顯得無力，微不足道。」

很多人出版及閱讀單行本的博伽梵歌，然而，博伽梵歌原是偉大的史詩偉大的巴拉達中的一章。在世界的古典文學中，偉大的巴拉達是獨一無二的。它是最偉大的史詩——長度是伊利亞特和奧德賽合起來的七倍，在全人類歷史的文化中，是偉大無匹的文學創作。

我們所讀到的博伽梵歌，是至尊性格神首 Krishna 跟武士阿尊拿在戰場上的對話。五千年前，庫茹王族堂兄弟之間；為爭王位，起了一次大衝突。這場對話是在這次衝突引起的第一場戰事正要開始時發生的。現在，往印度旅行的人仍會到戰場庫茹之野的遺址一遊。戰場位於新德里西北一百英里，迄今還是朝聖的地方。

還差一個鐘頭戰事便開始。英勇的王子阿尊拿，看到對方的陣列中，有自己的朋友親人，於是，戰鬥的意志弛渙下來。他感到迷惑，充滿了焦灼，不禁追問生命的意義何在。在這危急關頭，他求助於為他駕駛戰車的主 Krishna，當他的靈性導師。Krishna 以至高無上的靈性真理啓迪他。終說服他，為了在大地上建立一個正義、神聖、神覺的王國，拿起武器作戰。

偉大的巴拉達詳細地描述了導致戰爭的種種事件。阿尊拿是潘達瓦兄弟——潘達王的五個兒子——之一。潘度的兄長狄拓拉施陀生而目盲，因此，潘度便成為庫茹王朝之主。

潘度王崩後，眾子年少——長子為尤帝施提臘，交由狄拓拉施陀照顧。狄拓拉施陀想扶植自己的兒子為王。他的長子杜尤丹拿尤其野心勃

勃，極爲嫉妒潘達瓦兄弟，並且設計殺害他們。然而，他們得到祝願者及親人主 Krishna 的庇護。屢次逃過危險。潘達瓦兄弟都很聖潔，遵行宗教原則，所以，主幫助他們，教立心不良的狄拓拉施陀諸子無法得逞。

後來，狡黠而且手段圓滑的杜尤丹拿從潘達瓦兄弟的手上騙過王位，並強逼他們在外流亡了十三年。回國後，潘達瓦兄弟要求杜尤丹拿交回本該屬他們的王國。杜尤丹拿斷然拒絕。潘達瓦兄弟生爲統治階級，處理政事是他們的天職，於是將要求減至五條村落。但杜尤丹拿傲慢地回答，不會給他們立錐之地。

潘達瓦，兄弟面對這樣的侮辱和挑釁，仍不願使用武力。尤帝施提臘爲避免戰爭，作最後努力，派遣 Krishna 跟杜尤丹拿商談，希望找出一個兩方都可接受的協議。但 Krishna 發覺，杜尤丹拿剛愎自用，仍堅持自己的決定。最後，再無和平解決的可能，聖潔的潘達瓦兄弟被逼拿起武器，準備作戰。尤帝施提臘是長兄。具備了所有虔誠君主的品質。天下間偉大的武士全齊集庫茹之野，準備擁他爲王，或者，跟他作戰。

戰爭至此已無可避免。主 Krishna——整部博伽梵歌都以祂爲至尊性格神首——立誓不使用神力，影響這場戰爭，但同意替阿尊拿駕駛戰車。

這就是博伽梵歌開始的地方：戰事一觸即發。狄拓拉施陀的營地，跟戰場有好一段距離，加上眼盲，所以看不到兩軍列陣對峙。但他的近侍山傑耶運用神通，看到戰場庫茹之野上的一切。

山傑耶向狄拓拉施陀敘述 Krishna 跟阿尊拿的對話，便形成了博伽梵歌。我們揭開第一頁，會看到狄拓拉施陀在戰爭發生之前詢問山傑耶。

序

我本來以現在的形式寫博伽梵歌原本。可是，這本書出版的時候，原稿被逼刪削至不足四百頁，而且沒有插圖，書中大部份詩節的解釋也不見了。我在其他書中——聖典博伽瓦譚、聖典至尊奧義書等等，所用的方法是，先列原文詩節，然後是詩節的羅馬音譯，然後是梵英逐字對譯，然後是譯文，最後是詩節要旨。如此，這些書便十分忠實，極富學術性，而且意義自明。因此，我被逼刪削博伽梵歌原稿時，深感不快。但後來，博伽梵歌原本的需求大增，很多學者和奉獻者要求我以原來的形式出版它。麥美倫公司亦同意出版它的全本。爲了使 Krishna 知覺運動更穩固更蓬勃，現在我將這本偉大知識之書以原來稿本的面貌，呈獻於世，並且清楚敘述使徒傳系。

我們 Krishna 知覺運動建基於博伽梵歌原本，所以真實、自然、超然，而且在歷史上，是經過授權的。現在，尤其年青一代中這個運動逐漸盛行於整個世界，年老一代對這個運動的興趣也與日俱增；從下列叫我鼓舞的事實可見一斑：我信徒的父親和祖父加入我們的協會——國際 Krishna 知覺協會，作爲終身會員。在洛杉磯，很多父母來跟我說，他們感謝我在整個世界推動 Krishna 知覺運動。有些則說，我首先在美國推行 Krishna 知覺運動，實是美國人莫大的福氣。事實上，這個運動的始祖是主 Krishna 本人，而且是很久很久以前開始，通過使徒傳系傳至人類社會。如果我在這方面有任何功勞，也不屬於我個人，而歸於我永恆的靈性導師——世尊唵·維施紐巴達·巴拉瑪罕沙·巴里納傑阿闍黎耶·一〇八·史里·史里瑪·巴帝士丹達·莎拉斯瓦蒂·哥史華米·摩訶喇查·巴佈巴。

如果我在這件事情上有任何功勞，那只是盡力把博伽梵歌原本毫無歪曲地呈獻出來。在我的博伽梵歌問世之前，幾乎所有博伽梵歌的英譯本都是爲了滿足個人欲望而寫的。我們出版博伽梵歌原本，目的在闡明至尊性格神首 Krishna 的使命。我們要傳達的是 Krishna 的意旨，而不是世俗的心智推敲的——如政治家、哲學家、科學家的意旨；雖然他們在其他方面知識豐富；對 Krishna，卻一無所知。Krishna 說諸如「念念在我，成爲我的奉獻者；崇拜我，頂拜我。」一類話的時候，不似那些

所謂學者，我們不會說，Krishna 和祂內在的靈魂有分別。Krishna 是絕對的。Krishna 的名字、Krishna 的形體、Krishna 的品質、Krishna 的逍遙等等並沒有分別。Krishna 的絕對地位，對不是奉獻者、不在使徒傳系的人來說，很難了解。一般所謂學者、政治家、哲學家、控制感官者，對 Krishna 的知識不完全，為博伽梵歌寫釋論，不啻放逐或謀殺 Krishna。這種未經授權的釋論稱為假象宗釋論。主采坦耶警告我們不要接近這些未經授權的人。主采坦耶清楚的說明了，誰依照假象宗的觀點來了解博伽梵歌，便犯上彌天大錯。這個錯誤教人在靈修途上迷惘叢生，不能重返家園，回歸神首。

Krishna 在婆羅賀摩的一天裏（八十六億年），降臨這個星球一次。祂的用意跟我們出版博伽梵歌原本的唯一目的完全相同，指導受條件限制了的人。這個目的，博伽梵歌清楚說明了，我們一如本來地接受；否則，要了解博伽梵歌及其講說者——主 Krishna，全無意義。千萬年前，主 Krishna 首先向太陽神講說博伽梵歌。我們須接受為事實，而且不妄作測度，信賴 Krishna 的權威，以了解博伽梵歌的歷史意義。釋論博伽梵歌而不根據 Krishna 的意志，罪過莫大於此。要避免犯上這種錯誤，須把主了解為至尊性格神首，正如祂第一位信徒阿尊拿理解祂一樣。如此了解博伽梵歌，對造福人類社會，完成人生使命，實有裨益，而且無離經叛道。

Krishna 知覺運動對人類社會很重要——這個運動出了最完美的人生。博伽梵歌澈底說明了其中底蘊。很不幸，世俗中好辯的人利用博伽梵歌來滿足他們邪惡的習性；追求正確地了解生命簡單原則的人被他們誤導進入歧途。每一個人都該知道神 Krishna 的偉大；每一個人都該知道生物的真實地位。每一個人都該知道，生物永遠是僕人，除非為 Krishna 服務，不然，必受由物質自然三種型態而來的種種假象奴役，輪迴生死。所謂假象宗的心敲推考者，自稱獲得解脫，其實亦不能超生脫死。這種知識是一門偉大的科學，每一生物，為了自己，須仔細聆聽。

一般人，尤其是在卡利年代，迷戀 Krishna 的外在能力，誤以為增進物質上的安逸，便會快樂；卻不知道，物質或外在的自然十分頑強，每一個人都緊緊地為物質自然的鐵律束縛着。生物幸好是神的所屬個體

，他原來的作用是毫不猶豫地為主服務。爲假象迷惑了的人追求種種不同的個人感官滿足；可是，他永不快樂。他該放棄滿足個人的物質感官，轉而滿足主的感官。這是最完美的生命。主這樣想而且這樣要求。這是博伽梵歌的中心論點，每一個人該了解。我們的 Krishna 知覺運動是要向整個世界傳播這中心論點。我們不會歪曲博伽梵歌原本的意旨。誰認真地學習，要從這本書中獲益，便需 Krishna 知覺運動的幫助，在主直接指導下，切切實實了解這本書。有鑑於此，我希望能幫助人學習這本書，使人從這本書中獲得最大裨益；即使只有一個人成爲純粹的奉獻者，我也認爲努力成功了。

A.C. 巴帝維丹達·史華米

一九七一年五月十二日於澳洲雪梨

導言

我誕生，四週是黑沉沉的愚昧。靈性導師呀
我要頂拜您：您啓亮我的眼睛，以知識的火炬。

聖茹巴·哥史華米·巴佈巴呀！您在這個物質世界，建立傳道使命，實現
主采坦耶的願望。何時呀，您才以蓮花足庇我蔭我？

在我靈性導師的蓮花足下，在所有外士那瓦的足下，我虔敬頂拜；
在聖茹巴·哥史華米和他兄長珊拿坦拿·哥史華米、在納琨拿陀·達薩、納琨拿陀·巴托、高帕喇·巴托、聖基法·哥史華米的蓮花足下，我虔敬頂拜；

我虔敬頂拜主Krishna·采坦耶、主尼提安南達、阿特威陀師、格達答喇、史里瓦薩及其他同遊；

我虔敬頂拜娑旦蘭妮、主Krishna及祂們的同遊羅莉妲、維莎卡。

親愛的 Krishna 呀！苦者的朋友、創造的泉源、
牧牛姑娘的主人、娑旦蘭妮的愛侶呀，我虔敬頂拜祢。

娑旦蘭妮呀，祢膚如熔金，是溫達文拿之后。我要崇拜祢；
祢是維沙班努王的女兒，主 Krishna 寵祢愛祢極了。

主的外士那瓦奉獻者呀！你們好比如願樹，滿足每一個人的願望，
對墮落了的靈魂，充滿憐憫之心。我要虔敬頂拜你們。

我頂拜主Krishna·采坦耶、巴佈·尼提安南達、聖阿特威陀、格達答喇、史里瓦薩，還有全體奉獻傳系的人。

Hare Krishna, Hare Krishna, Krishna Krishna, Hare Hare;
Hare Rama, Hare Rama, Rama Rama, Hare Hare.

博伽梵歌又名梵歌奧義書，是韋陀知識的精華，在韋陀典籍中，也是最重要的奧義書之一。當然博伽梵歌有了很多英文釋論，難免有人問：爲甚麼還需要另一本？我想借一件事情解釋。最近，有一美國女士要求我推薦給她一部博伽梵歌的英文譯本。在美國，博伽梵歌已有很多英文版，但就我所看到的，不祇在美國，甚至在印度，嚴格地說，沒有一個版本是權威譯著。這是因爲所有釋論者都在書中加了個人意見，沒有接釋到原書的精神。

博伽梵歌的精神在梵歌本身也有提及：我們想服用某種藥，便須依照標紙上的指示，千萬不可根據自己的念頭或朋友的指示。藥必須依照標紙上的或醫生的指示服用。同樣，接受博伽梵歌也須要依照講說者的指示。博伽梵歌的講說者是聖主 Krishna。博伽梵歌每一頁都提及祂，而且稱祂爲博伽梵——即至尊性格神。「博伽梵」一詞，有時用來指任何力量的人或半神人。不過，這裏「博伽梵」是聖主 Krishna 的名字，指出祂具有偉大的性格。同時，我們該知道，聖主 Krishna 即至尊性格神首。這點，所有偉大的靈性導師都如是說——包括商羯羅師、臘瑪努師、摩達瓦師、寧巴克史華米、主采坦耶、摩訶巴佈和很多其他在印度的韋陀權威。主在博伽梵歌中，親自將自己確立爲至尊性格神首。婆羅賀摩讚及所有宇宙古史，尤其是又稱爲宇宙古史——博伽梵之部的聖典博伽瓦譚，均以主爲至尊性格神首（Krishna tu bhagavan svayam）。因此，我們該依照至尊性格神尊給自給我們的指示來接受博伽梵歌。

主在梵歌第四章說：

- 1.「我將這門不朽的瑜伽科學傳授給太陽神維瓦斯凡，維瓦斯凡傳授給人類的始祖曼紐，曼紐又傳授給伊士瓦庫。」
- 2.「這門至高無上的科學便如此通過使徒傳系傳授下來。那些聖王也是由此接受這門科學的。然而，時光流逝，傳系中斷，這門科學的原來面目彷彿湮沒了。」
- 3.「我今天就告訴你這套古老的科學——闡釋生物跟至尊的關係。你既是我的奉獻者，又是我我的朋友，必能瞭解這門超然科學的奧秘。」

主在這裏告訴阿尊拿，這個博伽梵歌瑜伽系統首先向太陽神講說，

太陽神向曼紐傳述，曼紐向伊士瓦庫傳述；便是這樣，通過使徒傳系，一個向一個傳述，這個瑜伽系統傳了下來。然而，年久日遠，變得湮沒不顯。因此，主須重新講說，這次是在庫茹之野向阿尊拿講說。

主告訴阿尊拿，因為他既是朋友，又是奉獻者，所以向他講述至高無上的奧秘。這裏的含意是，博伽梵歌是為主的奉獻者而寫的。超然主義者分三類：思辨家、瑜伽師、奉獻者。主在這裏清楚地告訴阿尊拿，因為舊的傳系中斷，祂要令他成為新使徒傳系的第一個領受者。主的願望是建立另一使徒傳系，思想與由太陽神傳給其他人的無異。主想，阿尊拿重新傳佈祂的教義。主想阿尊拿成為博伽梵歌的權威。因此，我們可見，阿尊拿之獲授博伽梵歌，最重要的原因是，他是主的奉獻者、主的直接學生、主的親密朋友。品性跟阿尊拿相同的人才能澈底了解博伽梵歌。也就是說，這個人須是奉獻者，跟主有直接關係。誰一旦成為奉獻者，便跟主有直接關係。這是一門複雜精微的學問，若簡而言之，奉獻者跟至尊性格神首的關係可分五類：

1. 被動關係；
2. 主動關係；
3. 朋友關係；
4. 父子或母子關係；
5. 愛侶關係。

阿尊拿跟主的關係是朋友。當然，他與主的友誼跟物質世界的友誼，有天淵之別。這是超然友誼，不是誰都能享有的。其實，每一個人跟主都有某種關係，而這種關係可通過圓滿的奉獻服務喚起。可是，我們在目前的生命境況中，忘記了至尊主，也忘記了我們跟至尊主的永恆關係。億兆生物的任何一個，跟主都有某種永恆關係。這關係稱為構成地位。通過奉獻服務，可恢復個人的構成地位。這階段稱為構成地位的圓滿化。阿尊拿是奉獻者，跟至尊主的關係是朋友。

我們該注意阿尊拿怎樣接受博伽梵歌。第十章提及了這點。

12. 阿尊拿說：「祢是至尊的梵、終極、至高無上的居所及淨污者、絕對真理、永恆的神人。祢是神首，超然而原始。祢是無生者，遍全萬有的美。

13. 「所有偉大的聖者，如拿拉達、阿西陀、德瓦拉、維阿薩，皆如是說，而且，現在祢親自向我宣示。

14. 「Krishna 呀！祢向我訓誨的真理，我全然接受。主哇，衆神和惡魔，都不了解祢的性格。」

從至尊性格神首口中聽過了博伽梵歌，阿尊拿接受 Krishna 爲至尊的梵。每一生物都是梵，至高無上的生物——至尊性格神首——是至高無上的梵。「至高無上的居所」指主是一切生物的至高息地或居所。「淨污者」指主是純粹的，不受物質污染；「神人」指主是至尊享樂者。至尊性格神首超然、無生、遍存萬有，而且最偉大。

有人或以爲，阿尊拿是 Krishna 的朋友，他這樣稱頌祂，不過在阿諛奉承。爲了消除博伽梵歌讀者心中的懷疑，阿尊拿在跟着的詩節指出，除了他，還有其他權威，如聖者拿拉達、阿西陀、德瓦拉、維阿薩等以 Krishna 爲至尊性格神首。他對主的讚頌不是空言。上述偉大的人物，傳佈韋陀知識，全爲所有靈性導師公認。因此，阿尊拿告訴 Krishna，祂所說的一切，他都接受，而且以之爲全然完美的。「祢向我訓誨的真理，我全然接受。」阿尊拿也說，主的性格，很難了解，即使偉大的半神人也不能了解。既然比人類偉大的生物也不瞭解主，那麼，不作奉獻者，人類又怎能了解主呢？

因此，博伽梵歌該以奉獻精神接受。千萬不要以爲自己與 Krishna 相埒，更不要以爲 Krishna 是普通的人，或偉大的人。至少在理論上，聖主 Krishna 是至尊性格神首，博伽梵歌如是說，努力了解博伽梵歌的阿尊拿也如是說。那麼，我們該至少在理論上，接受聖主 Krishna 爲至尊性格神首。以全然接受的精神我們才能了解博伽梵歌；不然，博伽梵歌便難以了解，因爲這是至精微的奧秘。

那麼，博伽梵歌是甚麼？博伽梵歌的目的在把人類從物質存在的愚昧中拯救出來。正如阿尊拿在庫茹之野上遇到必須作戰的困難，每個人都會遇到種種困難。阿尊拿皈依聖主 Krishna，因此產生了博伽梵歌。其實，不止阿尊拿，我們每一個人都因爲物質存在而充滿焦慮。我們的存在被死亡的陰影籠罩。我們根本不會被死亡威脅。我們永恆存在。但不知甚麼緣故，我們陷於「不永恆」。「不永恆」指不存在的東西。

在芸芸受苦的人類中，實際只有極少數探究自己的地位，如思索「自己是什麼」、「為什麼自己會陷入痛苦的境況中」等問題。一個人除非醒覺過來，思問為什麼受苦，除非覺悟到自己並不要痛苦，而要解除痛苦，否則，算不上完美。當這類探究在心中醒轉，人之爲人，於焉開始。婆羅賀摩經稱這類探究爲對梵的探究。人如不探究絕對的真相，他每一活動都算失敗。因此，如開始思問人為什麼痛苦，由何處來，死後又往何處，便是能瞭解博伽梵歌的理想學生。誠懇的博伽梵歌學生該對至尊性格神首有堅定的敬意。阿尊拿便是這樣的學生。

當人類忘記了生命的真正目的時，主 Krishna 便降臨世上，特意重新樹立這目的。即使如此，在無數的醒覺者中，或只有一人實際了解自己的地位；博伽梵歌便是爲他而講說的。事實上，我們全爲愚昧之虎跟隨，主對生物，尤其人類，十分仁慈。就是如此，祂講說博伽梵歌，使阿尊拿成爲祂的學生。

阿尊拿是主的同遊，絕不愚昧，但在庫茹之野上，爲了訂下人生大計，裨益後世，主特意將他變得愚昧，讓他提出關於生命的問題。這樣，人類知所遵行，便能完成人生的使命。

博伽梵歌的主題是教人認識五種真理。首先，它闡明神的科學，然後再解釋生物的構成地位。世界中有主宰，也有受主宰的生物。任何生物若說，他不受主宰，他自由，他的神經肯定出了問題。生物，至少在受條件限制的生命中，每一方面都受主宰。博伽梵歌於是解釋至尊的主宰和受主宰的生物，跟着討論物質自然、時間（整個宇宙——物質的展示——的亘續）和業報（活動）。宇宙的展示充滿了種種活動。一切生物都在從事種種活動。我們要從博伽梵歌學習神是什麼，生物是什麼，物質自然是什麼，宇宙展示是什麼，宇宙展示怎樣受時間主宰，生物的活動又是怎麼一回事。

博伽梵歌在這五個主題中要確立至尊神首，或者 Krishna，或者梵，或者至尊主宰，或者超靈——隨便你喜歡用哪一個稱呼，是最偉大的。生物在本質上跟至尊主宰一樣。神主宰宇宙的事物，主宰物質自然；這些在博伽梵歌後面的章節會說明。物質自然不是獨立的。她依照至尊主的指示活動。正如主 Krishna 說：「物質自然受我的指示活動。」當

我們在宇宙自然中看到神奇的事物時，便該知道，在這宇宙展示的背後，有一主宰。沒有展示的事物不受主宰。認為沒有主宰是幼稚的想法。這好比一個小孩以為汽車不用馬或其他動物牽拉，十分神奇。但神志清醒的人知道汽車的機械結構。他也知道，在機械之後還有人——司機。同樣，至尊主是司機，指導一切事物操作。我們會留意到，在後面的章節，生物是神的所屬個體。金屬仍是金，海洋中的一滴水仍是鹹的；同樣，我們生物是至尊主宰——博伽梵或聖主 Krishna——的所屬個體，所以擁有祂一切的性質，不過數量較少。我們是渺小和從屬的主宰。我們嘗試主宰自然；例如，現在我們嘗試主宰太空或星體。我們有這種傾向，因為 Krishna 也有。我們儘管有主宰物質自然的傾向，但千萬要知道，我們絕不是至尊主宰。這點博伽梵歌也解釋了。

什麼是物質自然？梵歌將它解釋為次等本性，而將生物解釋為高等本性，無論高等本性或次等本性，皆永受主宰。本性是陰性的，受神主宰，正如妻子的活動受丈夫主宰。本性永為從屬，受主控制。主是控制者。生物及物質自然均受至尊主控制。據梵歌說，生物雖是至尊主的所屬個體，仍是本性。梵歌第七章詩節五說：「這是我低等的本性。」又說：「除了這本性，還有另一本性：生物。」

本性由三種性質構成：善良型態、情欲型態、愚昧型態。在三型態之上是永恆的時間。這三型態交錯結合，在永恆時間的主宰範圍內，產生活動。這些活動稱為業報，從太初進行至今。舉個例說，假設我是商人，勤懇精明，儲了大筆金錢在銀行。這樣，我是享樂者。但不久我生意失敗，虧蝕了所有金錢，我變成受苦者。依此類推，在生命的每一方面，我們或享受或承受自己的活動結果。這稱為業報。

至尊主、生物、自然、永恆的時間、業報，博伽梵歌全解釋了。五者之中，至尊主、生物、自然、永恆的時間是永恆的。自然的展示雖為短暫，但非假象。有些哲學家說，物質自然的展示是假象，但根據博伽梵歌哲學，或外士那瓦哲學，則非如此。世界的展示並非假象，而是真實，雖然短暫。展示彷彿是雲，也彷彿是雨季來臨，滋長五穀。雨季或雲一旦過去，五穀乾枯而死。物質展示也如此，在某段時間出現，停留一會，跟着消失。這便是本性的運作。這循環的過程永恆地運作。因此

本性並非假象，而是永恆的。主提及份屬女性的假象時稱她為「我的本性」。物質自然是跟至尊主隔離了的能力；生物是至尊主的能力，但不是隔離了的。生物跟主有永恆關係。因此，主、生物、物質自然、時間四者互相牽連，而且全為永恆。然而，剩下的業報，則非永恆。業報的影響可能在很久以前已出現了。我們享受或承受自己由太初以來活動結果。我們能改變活動的結果。這改變與我們的知識是否完整有關。我們從事種種不同的活動，毫無疑問，我們並不知道該從事哪種活動，以脫離業報。這點博伽梵歌也解釋了。

至尊主宰的地位是至高無上的知覺。生物是至尊主的所屬個體，也是知覺。生物及物質自然均被解釋為本性——至尊主的能力，但只有生物才是知覺，物質自然則不是。這便是兩者的分別。這也就是生物稱為高等本性的原因：生物跟主均為知覺。主是至高無上的知覺，千萬不要妄稱，生物也是至高無上的知覺。生物無論在完美境界的哪一階段，都不能成為至高無上的知覺。有些理論認為能夠，實在誤人。生物是知覺，但不是完美或至高無上的知覺。

博伽梵歌第十三章說明至尊主宰與生物的關係。主是知覺，生物也是。然而，生物只知覺到自己的軀體，主則知覺到所有軀體。主在每一生物的內裏，知覺到每一生物的心理活動。這點我們不應忘記。超靈——至尊性格神首——被解釋為以至尊主宰的身份在生物的內裏，遇到生物想活動，便發出指示。生物忘記了怎樣做。首先，他決定以某種方式活動，跟着便糾纏於活動的業報中。他放棄一種軀體，進入另一種，好像我們換衣服一般。他靈魂投生，便要承受自己過去活動的業報。當生物在善良型態中，神智清醒，而且瞭解該從事哪種活動，活動便可改變。若然，他過去活動的業報便可改變。因此，業報並非永恆；也因此，我們說，至尊主、生物、自然、時間、業報五者之中，前四者是永恆的，業報則不是。

至尊知覺的主宰跟生物的相同處是：主和生物的知覺都是超然的。知覺的產生，與物質無關。有理論說，知覺產生於物質在某種情況下的結合。這是錯誤的概念。博伽梵歌否定了這說法。正如通過有色玻璃反射而來的光好像帶有某種顏色，知覺被物質籠罩，反射出來，或會歪曲

了。然而，主的知覺不受物質影響。主 Krishna 說：「物質自然根據我的指示運行。」當祂降臨這物質世界，祂的知覺並不受物質影響。不然，祂不配在博伽梵歌中講述超然的科學。如果不是遠離物質的污染，誰也不能夠講述超然世界。因此，主不受物質污染。然而，現在我們的知覺，全為物質污染了。博伽梵歌教導我們須淨化自己為物質污染了的知覺。在純粹知覺中，我們的活動便符合至尊主宰的意志。那麼，我們就快樂。我們並非要停止活動，倒是要淨化活動。淨化活動稱為奉獻服務。奉獻服務的活動表面好像一般的活動，卻是全無污染的。愚昧的人可能以為，奉獻者的活動或工作，與一般人無異。這些知識淺薄的人並不知道，主或奉獻者的活動不受不潔的知覺或物質污染。他們超然於自然的三種型態。不過，我們應知道，現在我們的知覺是污染了的。

當我們受了物質的污染，便可說是受條件限制了。虛假知覺的表現使人以為自己是物質自然的產物。這是假我。耽於軀體化概念的人無法了解自己的處境。主講說博伽梵歌的目的是為了掃除這種將生命軀體化的概念。阿尊拿為了接受這知識，乃自處於這地位。人須遠離生命軀體化的概念。這是超然主義者開始時的活動。要自由，要得到解脫，首須認識自己並非軀體。解脫意即遠離物質知識。在聖典博伽瓦譚，解脫的定義是：遠離在這物質世界中受了污染的知覺，處於純粹知覺中。博伽梵歌的所有訓示全為了喚醒純粹知覺；因此，在梵歌的最後部份，我們發覺 Krishna 在問阿尊拿是否在淨化了的知覺中。淨化了的知覺即依照主的訓示而活動。淨化了的知覺，本義如此。我們是主的所屬個體，所以有知覺。但低等的型態吸引我們，影響我們。主為至尊，絕不受影響。這便是至尊主和受條件限制的靈魂兩者的分別。

知覺是什麼？知覺是「我是」。那麼，我是什麼？在污染了的知覺，「我是」即「我是主人，主宰我所觀察到的東西。我是享樂者。」世界在轉動，因為每一生物都以為自己是物質世界的主人和創造者。物質知覺在心理上可分兩類。一為我是創造者，另一為我是享樂者。可是，實際上，至尊主才是創造者和享樂者。生物，作為至尊主的所屬個體，既非創造者，亦非享樂者，而是合作者。生物被主創造和被主享受。例如，機器的部份跟整部機器合作，軀體的部份跟整個軀體合作。手